



ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

ภาษาเป็นเครื่องมือในการคิดของมนุษย์ และเป็นสื่อที่ใช้แสดงความคิดเห็นซึ่ง เป็นนามธรรมนั้นออกมาให้ผู้อื่นเข้าใจด้วย ชนกลุ่มใดมีภาษาซึ่งทำหน้าที่ดังกล่าวได้อย่างสมบูรณ์ มีศัพท์ที่แสดงสิ่งที่เป็นนามธรรมต่าง ๆ ได้อย่างถูกต้องแจ่มชัด ชนกลุ่มนั้นก็คิดได้ลึกซึ้ง กว้างไกล และแจ่มชัด วิทยาการต่าง ๆ ก็เจริญขึ้นเป็นเงาตามตัว (กาญจนา นาคสกุล 2524 : 3) ภาษาจึงนับว่าเป็นส่วนสำคัญที่สุดส่วนหนึ่งที่แสดงความสำเร็จของสังคม

ด้วยเหตุที่ภาษาไทยเป็นภาษาของชาติ การเรียนการสอนภาษาไทยจึงเป็นเรื่อง สำคัญอย่างยิ่งของคนไทย ในแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ส่วนที่เกี่ยวกับภาระ หน้าที่ของกระทรวงศึกษาธิการ (2525 : 19) ใ้ระบุว่า "รัฐพึงทำนุบำรุง และพัฒนา ภาษาไทยให้ประชาชนผู้สำเร็จการศึกษาภาคบังคับแล้ว สามารถใช้ภาษาไทยได้อย่างถูกต้อง ทั้งการพูด และการเขียนในการสื่อความหมาย" การใช้คำให้ตรงความหมาย สามารถ เข้าใจกันได้อย่างถูกต้อง รวดเร็ว มีความจำเป็นมากในสังคมปัจจุบัน เพราะสังคมที่ไทยขึ้น ชันซับซ้อนขึ้น การสื่อความหมายต้องการความรวดเร็วทันต่อความเปลี่ยนแปลง เมื่อเป็นเช่นนี้ ก็อาจทำให้การติดต่อกันผิดพลาดได้ง่าย ผู้ใช้ภาษาก็ต้องละเอียดรอบคอบในการใช้ภาษา ต้องใช้ให้รัดกุมและชัดเจนมากขึ้น หากใช้ภาษาไม่ดีก็มักทำให้เกิดปัญหาต่าง ๆ มากมาย บางทีก็เกิดความไม่เข้าใจกัน ชัดแย้งโต้เถียงกันเพราะการสื่อความหมายเป็นเหตุ

ในสมัยโบราณนั้นมนุษย์สื่อความหมายกันด้วยภาษาพูดเป็นสำคัญ ไม่ได้บันทึกไว้ เป็นลายลักษณ์อักษร จึงมักจะพบว่า วรรณกรรมหลายเรื่องที่มนุษย์เคยเล่าติดต่อกันมา มีเค้าเรื่องแตกต่างกันออกไป และสูญหายไปเสียก็มีมาก ทำให้ชนรุ่นหลังไม่มีโอกาสได้ทราบ ความเป็นไปต่าง ๆ ในอดีต ครั้นต่อมาเมื่อโลกเจริญขึ้นจึงเกิดมีภาษาเขียน มีการกำหนด

รูปคำ จักวางรูปคำให้เป็นระเบียบ เป็นไปตามหลักไวยากรณ์ ช่วยให้มนุษย์สามารถบันทึก เหตุการณ์สำคัญต่าง ๆ ไว้ให้แก่ชนในสมัยหลังได้ การทำความเข้าใจกับถ้อยภาษาเขียนนั้น มีกฎเกณฑ์มากทั้งเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการเขียนตัวสะกดการันต์ การใช้ถ้อยคำ และการเรียบเรียง ประโยคเป็นเนื้อความ สิ่งเหล่านี้มีความสำคัญต่อการสื่อความหมายด้วยภาษาเขียนมาก เพราะถ้าเขียนผิดไปทำให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายคลาดเคลื่อนได้ ตรงกันข้ามการเขียน ภาษาให้ถูกต้อง จะช่วยให้ผู้อ่านสามารถเข้าใจข้อความที่เขียนได้รวดเร็ว และถูกต้อง

เกี่ยวกับการใช้ภาษาไทยในปัจจุบันนี้ นักการศึกษาทั้งหลายต่างก็เห็นพ้องต้องกันว่า ปัจจุบันนี้บุคคลกลุ่มต่าง ๆ เช่น นักเรียน นักศึกษา ตลอดจนประชาชนทั่วไป ยังเขียนหนังสือ ผิดกันมาก / ส่งผลกระทบต่อ การเรียนการสอน ตลอดจนการติดต่อสื่อสาร ทำให้คุณค่า ของภาษาค่อยไป และที่สำคัญคือ ทำให้การสื่อความหมายผิดพลาดไปได้ดังกล่าวนั้นแล้ว จากประสบการณ์ของผู้วิจัยซึ่งเป็นครูภาษาไทยพบว่า นักเรียนมักเขียนหนังสือผิดพลาดในรูปแบบ ต่าง ๆ ขาดความระมัดระวังและมองไม่เห็นความสำคัญในการเขียนให้ถูกต้อง ทำให้ผลงาน ที่เขียนไม่มีประสิทธิภาพเท่าที่ควร ในสถานศึกษามางแห่งครูผู้สอนมีส่วนสร้างนิสัยที่ไม่ดีใน ด้านความรู้สึกรับผิดชอบต่อการเขียนภาษาไทยให้แก่ นักเรียน กล่าวคือ มักปล่อยปละละเลย เมื่อพบว่านักเรียนเขียนผิด ๆ ไม่พยายามชี้ให้นักเรียนเห็นความสำคัญ และความจำเป็นใน การเขียนภาษาไทยให้ถูกต้อง นักเรียนจึงกลายเป็นผู้เขียนผิดพลาดอยู่เสมอ โดยไม่ ระมัดระวังและไม่รู้สึกว่าเป็นคนบกพร่องในการใช้ภาษาแต่ประการใด สิ่งเหล่านี้จะเป็น ความบกพร่องที่ติดตัวเด็กไปจนเติบโตเป็นผู้ใหญ่

การที่จะรักษาภาษาของชาติไว้ได้ จำเป็นจำต้องมีการส่งเสริม พัฒนา และทำนุ บำรุงภาษาไทย โดยค่าเน้นการศึกษาคนคว้า ความชุม ปรับปรุง และแก้ไขการใช้ภาษาที่ ผิดพลาด ในการแก้ไขข้อผิดพลาดให้ถูกต้องไ้ นั้น จะต้องศึกษาค้นคว้าให้ทราบสาเหตุว่า ความผิดพลาดเหล่านั้นเกิดขึ้นในลักษณะใด และมีอะไรเป็นสาเหตุ เมื่อได้ทราบถึงสาเหตุ ที่แท้จริงแน่ชัดแล้ว จึงจะพิจารณาหาทางปรับปรุงแก้ไขต่อไป ซึ่งในขณะนี้ก็มีผู้ศึกษาวิเคราะห์ เกี่ยวกับความผิดพลาดในการใช้ภาษาไทยของบุคคลบางกลุ่มบ้างแล้ว แต่ยังคงค่อนข้างอยู่ใน

วงจำกัด จึงน่าจะคัดเลือกวิชาวิเคราะห์ให้กว้างขวางออกไปยังกลุ่มอื่น ๆ ทั้งนี้เพราะคนไทยมีความจำเป็นที่จะต้อง ใช้ภาษาไทยสื่อสารให้เข้าใจร่วมกันทั้งชาติ

สำหรับประเทศไทยเรานั้น ประชาชนในแต่ละภาคมีภาษาถิ่นใช้ในภาคของตน เป็นภาษาไทยที่มีศัพท์ เสียง และโครงสร้างแตกต่างไปจากภาษาราชการบ้าง นอกจากนี้แล้วในบางท้องถิ่นมีพลเมืองอีกส่วนหนึ่งที่ไม่ได้พูดภาษาไทยในชีวิตประจำวัน แต่พูดภาษาอื่น เช่น ภาษาเขมร ภาษาส่วย ภาษามลายู เป็นต้น จึงน่าจะทำได้ให้ความสนใจกับการใช้ภาษาไทยของประชาชนในท้องถิ่นเหล่านั้นด้วยอย่างยิ่ง

ในท้องถิ่นที่ประชาชนพูดสองภาษานั้น การสอนภาษาไทยในโรงเรียน จะต้องคำนึงถึงสิ่งแวดล้อมภายนอกโรงเรียนหลายอย่าง ที่มีผลต่อการเรียนภาษาไทยของนักเรียน ซึ่ง ดวงเคื่อน พันธุมนาวัน ได้กล่าวไว้ว่า "คุณภาพทางสภาพแวดล้อมทางภาษาของเด็ก เป็นปัจจัยที่มีอิทธิพลอย่างยิ่งต่อทัศนคติทางการทางภาษา" (2524 : 83) และจากการที่ผู้วิจัยเป็นครูภาษาไทยในสี่จังหวัดภาคใต้ ซึ่งประชาชนส่วนใหญ่พูดภาษามลายูพบว่า ครูที่สอนในระดับประถมศึกษาเน้นประสบปัญหามากมายในการใช้ภาษาไทยกลางเป็นสื่อในการสอน ถ้าครูผู้สอนสามารถใช้ภาษาถิ่นได้ ก็พยายามแก้ปัญหาโดยการอธิบายเพิ่มเติมเป็นภาษาถิ่น ผลของการกระทำเช่นนั้น เมื่อเด็กโตขึ้นก็จะใช้ภาษาท้องถิ่นปนกับภาษากลางในการสื่อสาร จนคิดเป็นนิสัย ซึ่งจากการสังเกตพบว่า แม้แต่ในระดับอุดมศึกษานักศึกษาไทยมุสลิมในท้องถิ่นนี้ ก็ยังใช้ภาษาในลักษณะนี้อยู่

ผู้วิจัยได้เลือกศึกษาวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนภาษาไทยของนักเรียนไทยมุสลิม ในสี่จังหวัดภาคใต้ "ซึ่งเป็นเขตที่มีลักษณะพิเศษ ประชาชนประมาณร้อยละแปดสิบใช้ภาษามลายูเป็นภาษาที่หนึ่ง และไม่นิยมพูดภาษาไทยในชีวิตประจำวัน" (กระทรวงศึกษาธิการ 2525 : 8) ซึ่งถึงแม้ว่านักเรียนจะเรียนภาษาไทยที่โรงเรียนเป็นภาษาที่สอง แต่ภาษาไทยเป็นภาษาของชาติ เป็นหน้าที่ของคนไทยทุกคนจะต้องเรียนรู้ และสามารถที่ใช้ภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นเพื่อให้ทราบว่านักเรียนที่พูดภาษามลายูมีข้อผิดพลาดในการเขียนภาษาไทยหรือไม่เพียงใด จึงได้สนใจศึกษาเรื่องนี้ เพราะเป็นหน้าที่ของครูภาษาไทยในการ

ที่จะช่วยอนุรักษ์รักษาภาษาไทย และปลูกฝังทัศนคติที่รักต่อภาษาไทยให้แก่นักเรียนในท้องถิ่นนี้ และเหตุที่เลือกศึกษาจากนักเรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 เพราะเป็นระดับหัวเลี้ยวตัวต่อที่จะสืบทอดวัฒนธรรมทางภาษาต่อไป เมื่อมีการส่งเสริมการศึกษาให้ถูกทางจะมีผลต่อความพยายามให้ชาวไทยมุสลิมในชนบททั่ว ๆ ไปมีโอกาสพูดและเขียนภาษาไทยกว้างขวางออกไปด้วย ซึ่งจะนำไปสู่การอยู่ร่วมกันอย่างสันติ และดำรงไว้ซึ่งวัฒนธรรมทางภาษา อันเป็นมรดกของชาติสืบไป

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาลักษณะข้อผิดพลาดในการเขียนภาษาไทยของนักเรียนไทยมุสลิม ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ในเขตการศึกษา 2

ขอบเขตของการวิจัย

ศึกษาลักษณะข้อผิดพลาดในการเขียนภาษาไทย เฉพาะการเขียนความเรียงภาษาไทยของนักเรียนไทยมุสลิมที่พูดภาษามลายูเป็นภาษาที่หนึ่ง จำนวน 150 คน ซึ่งกำลังเรียนในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ปีการศึกษา 2526 จากโรงเรียน 10 โรงเรียน ในเขตการศึกษา 2

ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย

1. จะเป็นประโยชน์ในการปรับปรุงแก้ไขหนังสือเรียนภาษาไทย ในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ของโรงเรียนในเขตการศึกษา 2
2. เป็นแนวทางสำหรับครูผู้สอนภาษาไทย ในการปรับปรุงแก้ไขการสอนการเขียนภาษาไทยให้ได้ผลดียิ่งขึ้น
3. เป็นแนวทางแก่ผู้สนใจศึกษาเกี่ยวกับข้อผิดพลาดในการเขียนภาษาไทยของกลุ่มอื่นต่อไป

คำจำกัดความในการวิจัย

นักเรียนไทยมุสลิม หมายถึง นักเรียนไทยชายหญิงที่นับถือศาสนาอิสลาม และพูดภาษามลายูเป็นภาษาที่หนึ่ง ซึ่งกำลังเรียนอยู่ในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ปีการศึกษา 2526 ของโรงเรียนมัธยมสังคีตกรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ จำนวน 150 คน จากโรงเรียน 10 โรงเรียน ในเขตการศึกษา 2 ได้แก่ จังหวัดยะลา จังหวัดปัตตานี จังหวัดนราธิวาส และจังหวัดสตูล

ข้อผิดพลาด หมายถึง การใช้คำชนิดต่างๆ กลุ่มคำ ประโยค ที่มีหลักไวยากรณ์ หรือมีคความหมายที่ต้องการ



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย